

公務出國報告（出國類別：考察）

## 臺灣高中校長應歌德學院(臺北)德國 文化中心邀請-德國參訪報告書

服務機關：臺中市立惠文高級中學

姓名職稱：劉欽敏校長

派赴國家：德國

出國期間：104 年 11 月 7 日至 11 月 15 日

報告日期：105 年 2 月 3 日

# 目錄

| 項目 | 內容                                 | 頁碼 |
|----|------------------------------------|----|
| 壹  | 摘要                                 | 3  |
| 貳  | 出國人員名單及行程紀要                        | 3  |
| 參  | 目的                                 | 5  |
| 肆  | 過程                                 | 5  |
|    | 一、簡介德國文教部長聯席會(KMK)                 | 6  |
|    | 二、參訪德國教育交流中心(PAD)                  | 8  |
|    | 三、簡介 PASCH 夥伴學校                    | 10 |
|    | 四、參訪波昂大學國際學生服務中心                   | 12 |
|    | 五、參訪科隆和平國際學校                       | 13 |
|    | 六、參訪聖貞中學                           | 16 |
|    | 七、參觀 Hueber Verlag 出版社             | 18 |
|    | 八、參訪慕尼黑 St. Anna-Gymnasium 聖安娜文理高中 | 19 |
|    | 九、參訪歌德學院總部                         | 21 |
|    | 十、參觀寶馬汽車 (BMW)展示中心                 | 23 |
| 伍  | 心得                                 | 25 |
| 陸  | 建議                                 | 26 |
| 柒  | 附件                                 | 28 |
|    | 附件一、德國參訪邀請函                        | 28 |
|    | 附件二、留學生申請工作許可相關法規                  | 29 |
|    | 附件三、德國學制                           | 31 |

## 壹、摘要

本次參訪活動是應歌德學院（臺北）邀請，至德國參訪其對外文化及教育政策相關機構與學校。自 2008 年起歌德學院致力推廣德國外交部的「未來的夥伴：中小學校」全球性計畫。該計畫旨在連結一千所學校，建立一個全球性的網絡，以喚起世界各地優秀青年學子們對現代德國及其文化與語言的興趣及熱誠。

今年，臺北歌德學院爲了持續推廣，因此，與多所致力推動德語教育與德國文化推廣之學校簽訂「歌德課堂」計畫，積極協助並落實德國文化推廣，並協助其發展國際教育。在計畫中，除了提供教材與培訓師資外，也邀請 11 所 PASCH 或歌德課堂計畫學校之校長、主任參訪德國對外文化及教育政策相關機構及學校，希望藉此參訪增加高中學校了解德國對外文化及教育政策及德語教學方面所作的各項工作，並與高中校長們進行經驗交流。

本次參訪活動並同時邀請教育部兩位教育官員共同參與，一方面除了讓臺灣教育行政與教育現場端兩層面之代表都能共同體驗德國教育文化之長處外，另一方面更能具體協助臺灣與德國雙方交流，同時也將所獲得之經驗落實於政策面與執行面。德國參訪邀請函如附件一。

## 貳、出國人員名單及行程紀要

### 一、出國人員名單如下表：

| 服務機關         | 職稱   | 姓名  |
|--------------|------|-----|
| 教育部國民及學前教育署  | 副署長  | 王承先 |
| 教育部國際及兩岸教育司  | 教育參事 | 遲耀宗 |
| 臺北市立建國高級中學   | 校長   | 徐建國 |
| 臺北市立中山女子高級中學 | 校長   | 吳麗卿 |
| 臺北市立景美女子高級中學 | 校長   | 黃贊瑾 |
| 新北市立永平高級中學   | 校長   | 劉淑芬 |

| 服務機關         | 職稱         | 姓名  |
|--------------|------------|-----|
| 國立臺中女子高級中學   | 校長         | 呂培川 |
| 國立豐原高級中學     | 校長         | 匡格非 |
| 臺中市立惠文高級中學   | 校長         | 劉欽敏 |
| 國立南科國際實驗高級中學 | 校長         | 林坤燦 |
| 國立臺南女子高級中學   | 校長         | 鄭文儀 |
| 國立鳳山高中       | 校長         | 陳龔聲 |
| 高雄市立文山高級中學   | 教務主任       | 王政智 |
| 臺北歌德學院       | PASCH 專案助理 | 王素換 |

## 二、行程紀要

| 日期       | 時間    | 行程規劃                                                               |
|----------|-------|--------------------------------------------------------------------|
| 11/7(六)  | 下午    | 桃園機場或小港機場出發，於香港轉機                                                  |
|          | 晚上    | 抵達香港國際機場<br>因適逢德國漢莎航空大罷工，原班機延遲至隔日 am7：20                           |
| 11/8 (日) | 7：20  | 搭機前往法蘭克福機場                                                         |
|          | 14：30 | 抵達法蘭克福機場                                                           |
|          | 16：07 | 搭乘 ice 前往波昂                                                        |
|          | 17：00 | 抵達波昂 接機人員： Frau Zhaohui Zhang<br>搭巴士前往下場飯店：Hotel Residence in Bonn |
| 11/9(一)  | 10:00 | 參訪文教部長聯席會(KMK)轄下的德國教育交流中心(PAD)<br>主題：介紹 PAD 的工作任務 - 促進中、小學的國際交流與合作 |
|          | 11:30 | 參訪波昂大學國際學生服務中心<br>主題：臺灣學生申請德國大學的條件                                 |
|          | 13:30 | 參觀德意志之角與馬克思堡                                                       |
| 11/10(二) | 9:30  | 參訪科隆和平國際學校                                                         |
|          | 14:30 | 參觀科隆大教堂及其週邊                                                        |
| 11/11(三) | 9:00  | 前往科隆/波昂機場，至漢莎櫃檯處理因罷工而取消之波昂至慕尼黑之機票，及後續改搭 ice 之車票。                   |

|          |            |                                                               |
|----------|------------|---------------------------------------------------------------|
|          | 11:00      | 參訪聖貞中學<br>聖貞中學與國立鳳山高中簽訂姊妹校                                    |
|          | 16:09      | 搭乘 ice 前往慕尼黑                                                  |
|          | 20:55      | 抵達慕尼黑火車站 接機人員：Frau Desiree Oberländer<br>步行前往下榻飯店：IBIS Hotel  |
| 11/12(四) | 11:00      | 參觀 Hueber Verlag 出版社(外語課程專業出版社)<br>主題：德語作為外語和第二外語的最新教材及相關媒體應用 |
|          | 13:30      | 參訪慕尼黑的市立聖安娜文理高中 St. Anna-Gymnasium                            |
| 11/13(五) | 9:00       | 參訪歌德學院總部<br>主題：在「PASCH 夥伴學校」計畫中的教育合作                          |
|          | 14:30      | 參觀 BMW 展示中心                                                   |
|          | 20:00      | 欣賞慕尼黑愛樂音樂會                                                    |
| 11/14(六) | 白天         | 自由活動時間<br>旅遊行程建議：a.參觀德意志博物館 b.參觀市立美術館<br>c.史坦貝格湖郊遊 d.參觀新天鵝堡   |
|          | 14:00      | 總結討論                                                          |
|          | 21:50      | 從慕尼黑搭機回國（香港轉機）                                                |
| 11/15(日) | 約<br>19:00 | 抵達台北或高雄                                                       |

## 參、目的：

本次參訪活動是應臺北歌德學院邀請，參訪德國對外文化及教育政策相關機構及學校，主要目的在於認識德國對外文化及教育政策相關機構與學校，並透過交流互動的機會，增加本國高中對於德國文化及教育政策的了解，同時，也藉由參訪的機會，認識德語教學的推動現況，除了進一步進行經驗交流與分享外，也尋找促成雙方合作的機會點。

## 肆、過程：

本次活動中，參訪機構計有：

- 一、德國文教部長聯席會(KMK)
- 二、德國教育交流中心(PAD)
- 三、PASCH 夥伴學校

- 四、波昂大學國際學生服務中心
- 五、科隆和平國際學校
- 六、聖貞中學
- 七、Hueber Verlag 出版社
- 八、慕尼黑 St. Anna-Gymnasium 聖安娜文理高中
- 九、歌德學院總部
- 十、寶馬汽車 (BMW)展示中心

#### 以下為各參訪機構重要概況說明

##### 一、簡介德國文教部長聯席會(KMK)

德國為聯邦制度國家，依據「德意志聯邦共和國基本法」的相關規定，德國的教育與文化事務是各邦政府獨立擁有的管轄權限，屬於地方分權制。聯邦及各邦於促進教育相關事項時，得基於協議就跨地區性之重要事項共同合作。為解決邦聯內的教育共同事項，「德國各邦教育文化部長常設會議」(KMK)於 1948 年 2 月 20 日在德國南部的巴登符騰堡邦(Baden Württemberg)首府 Stuttgart 市成立，此機構被公認為聯邦級的教育機構，主要為協調各邦間有關教育及文化政策、證書及文憑的一致性與學歷的採認、學科能力認定等相關事宜。

KMK 成員是由 16 個邦的 16 位教育文化部長所組成，是德國各邦政府教育、學術、研究、文化藝術等部門首長共同組成之常設機構，主要任務為協調各邦重要教育、科學及文化政策。各邦的教育行政長官可以根據各個專門委員會的研究報告進行討論後，作出決議。

KMK 內有「全體會議」、「主席團」及「主席」(President)，現任主席為 Michael Zapf(邁克爾.察普夫)。部長級的全體會議每隔三到四年舉行一次，下設秘書處和專門委員會，總部設在波昂，秘書處分別在波昂及柏林各設有

辦事處。

KMK 的主要功能計有：

- (一)協調各邦教育文化事項歧異
- (二)致力於確保中小學、職業教育及高等教育品質標準
- (三)促進教育、科學及文化機構之合作

其組織發展歷程記事：

- (一)1946 年始，各邦教育部長即舉行非正式會議，共同研討教育問題。
- (二)1969 年前，實際承擔、負責教育事務之管理，為各邦的教育主管部門。
- (三)1990 年起，兩德統一後，繼續發揮其職能。
- (四)2000 年後，推動德國教育改革與學校評鑑制度。

由於 KMK 會議成員都是來自各邦的教育行政長官，因此，常設各邦教育部長會議的影響力不容小覷，任何重大決議都須經全體成員同意才能形成。決議形成後，就會成為德國聯邦級的教育政策。其重要決策項目如：檢查教育結構、學校結構、教學設備、教學內容、與「德國大學校長會議」和「科學組織」合作共同制定大學發展政策和與大學機構的有關規定、決定新系所的設立和畢業要求以及認可外國大學的學位等等。

KMK 雖然經常對教育政策、各級各類教育實施提出一致性的革新建議，但是並無強制要求各邦遵守的約束力。因為根據該會議的決議規則，凡是投反對票的邦可以不必遵守決議，因此，各邦仍有機會可以保有教育文化自主權。

KMK 近年來為因應各邦教育標準不一，學習成就低落等問題，於是，在 2003 年提出教育改革方案「國家教育標準」(Nationaler Bildungs Standards)。此項標準由 16 個邦共同協議，並於 2004 年正式實施。其內容包括學校教育的核心課程與自主課程，特殊教育、課後活動課程與學生的學習能力指標。以生活經驗為出發點，學習各項基本技能。同時提供更好的學校教育品質與多元學習管道，全日制學校改革政

策，延長在校學習時間，因應學生的學習需求，提供多面向的學習形態，以提昇德國教育的國際競爭力。

## 二、參訪德國教育交流中心(PAD)

11 月 09 日 09:10 到德國教育交流中心（簡稱 PAD）參訪，這是德國文教部長聯席會（簡稱 KMK）轄下的單位，由 Katja Röhl 小姐負責接待。

PAD 辦公大樓外型特殊，原址是火車機場及維修場，已列為古蹟，所以外型不可更動，1970 年後廢置，2010 才整修內部成為辦公大樓，像大廳內鋪設地板的部份，原來都是火車軌道，許多設置都還保持原貌。



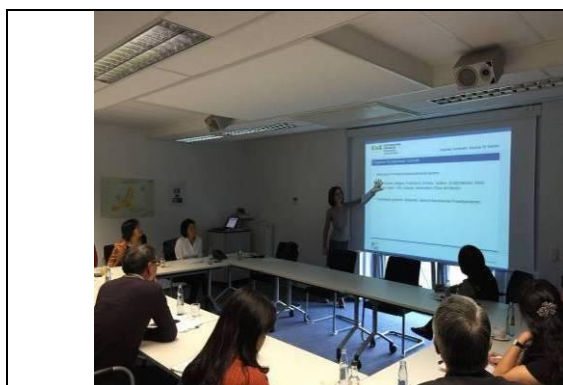
PAD 兩位主管 Boettger, Gottfried 先生及 Weidenbach-Mattar, Heidi 女士出席歡迎，他們表示：去年（2014 年）曾到臺灣教育參訪，對於臺灣學校的優良表現印象深刻，9 月 1 日和臺灣教育部長簽訂合作計畫，並與臺灣師範大學語言中心合作，希望未來有更多的德國中文教師到臺灣學習，德國和臺灣的中學持續熱絡交流。

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| <p>參訪團成員在 PAD 總部前面合影</p>                                                            | <p>國教署王副署長致贈臺南女中紀念品臺南麻豆藝術家王光明「黑面琵鷺親子圖」陶玻創意畫作</p>                                     |

Katja Röhl 小姐簡報德國文化部長大會 KMK 與教育交流中心 PAD 概況，並進行對談。

首先介紹德國教育體系，要先認識德國文化部長大會 KMK。德國由 16 聯邦州組成，大約有 8 千萬人口，每州都有自己的教育體系及文化部長，每年文化部長大會主席，由 16 州文化部長輪流擔任，有總祕書處分設柏林及波昂，下設 6 個單位，負責推廣各種教育政策，包含：行政管理、學校與教育、科學文化、教育質量保證、教育交流中心（PAD）、外國教育體系服務中心。

PAD 教育交流中心介紹：成立於 1952 年，是教育交流唯一德國官方組織，1995 年起是歐盟教育計畫德國總代理機構，2008 起辦理 PASCH 全球中小學未來夥伴結盟計畫，2013 起辦理德國網路交流中心。PAD 現有員工 80 人，通過各種交流活動，與全球師生增進語言能力、專業能力、教學方法能力、跨文化交流能力、個人素質能力。每年辦理交流數量有：2500 所夥伴學校、30000 名學生、7200 名教師、2500 名德語實習教師、140 名志願參與人員，充分達成文化傳播的作用。PDA 業務的宗旨在建立夥伴學校，簽約姊妹校，長期合作教育交流，創造具體教育成效。目前德國與中國及印度的學校交流最頻繁，每年各有 1500 人次，2012~2015 年和臺灣 PASCH 計畫學校交流臺灣 5 所中學，德國 7 所中學，共有學生 120 人，教師 23 人參與。從 PAD 登錄資料，文藻外語大學和德國 3 所高中交流，師大附中、豐原高中、文山高中都有交流記錄，未來臺灣地區學校與德國中學交流，可以到 PAD 申請經費，並留下交流資料。



座談會實況



Katja Röhl 小姐簡報實況

從 Suche einer Partnerschule 可以查到德國中學與外國學校交流資訊，臺灣地區學校可以上網登錄資料，尋找願意交流學校，網址：[www.partnerschulnetz.de](http://www.partnerschulnetz.de)，目前有 1500 筆德國中學尋求交流的資訊。



### 三、簡介 PASCH 夥伴學校

Ms. Katja Röhl, 「PASCH 夥伴學校計畫」負責人介紹「PASCH 夥伴學校」。

#### (一) 產生背景及其功能

1. 1983 年德國政府與美國執行兩國之間姊妹校交流計畫，影響日後發展，透過學生互換交流 10 天或 3 週(住寄宿家庭)了解彼此文化。
2. 90 年代德國與中歐國家亦進行類似計畫。
3. 2008 年 PASCH 成立。其執行機構為哥德學院、學校交流 PAD、學術交流 DAAD。
4. 功能：「PASCH 夥伴學校」計劃提供夥伴學校的學生們一個很好的機會：早日學習德文並認識德語文化區。因為學習德語代表學習一種具有清楚遠景的外語：誰會說德文，就可以跟全球約一億二千萬人口用他們的母語溝通；而且可為日後到德國唸大學及未來的國際職業生涯奠定基石。
5. 夥伴學校的德語教師有機會到德國在職進修。為了讓其他國家學生們有機會在寒暑假到德國上語言班，以便讓青年學子具備能力到德國唸大學，並應用在往後的職業生涯，

PARCH 計畫也提供豐富獎學金給德國境外的學校及其夥伴學校，有意到德國唸大學的的畢業生。此外，亦透過一些國際性比賽，讓更多的外國學生也有機會到德國去參訪數星期。

## （二）歌德學院扮演的任務

1. 歌德學院支持贊助夥伴學校，將德語納入正式課綱或擴大德語教學。提供德語教師教學法進修以及德語課程，並提供夥伴學校德語課程相關的設備，包括如教科書、練習手冊、教師手冊、光碟、軟體、課外讀物和報章雜誌等教學資源。
2. 歌德學院爲了「PASCH 夥伴學校」計劃，派遣語言教學專家到世界各地去照顧並幫助這些夥伴學校。寒暑假的青少年德文營，則讓夥伴學校的學生們有機會到德國去改善他們的德語、加強跨文化交流的能力、並以活潑生動的方式認識德國。

## （三）PASCH 之下的臺德關係

1. 德國外交部倡議的 PASCH 夥伴學校計畫（中小學校 - 未來的夥伴），其執行機構爲哥德學院、學校交流 PAD、學術交流 DAAD。將全球特別強調德國的中、小學組成一個全球性的網絡。
2. 在臺灣共有 6 所 PASCH 夥伴學校（5 所臺灣普通高中：建國中學、中山女高、景美女中、鳳山高中、鳳新高中，以及 1 所臺北歐洲學校），由歌德學院臺北統籌協調，並提供可能的獎勵及贊助。
3. 非 PASCH 夥伴學校的中學，是目前德方在臺灣極大的挑戰和機會，因此臺北歌德學院特申請其他經費與多所學校簽訂「歌德課堂計畫」，實質擴大臺灣學校參與範圍之深度與廣度。
4. 可能的做法，例如協尋合適的德國姊妹學校、免費提供有意願教授德語教師進修的機會、仲介年輕德國志工（助教

或實習生）到校輔助德語教學及籌辦文化活動等、或協助校方設置德語圖書角落等等。



#### 四、參訪波昂大學國際學生服務中心

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD)，是全球最大的獎助國際交換學生及交換學者的德國教育交流機構 (German Academic Exchange Service)，是一個由德國大學和學生團體共同註冊的協會，擁有辦事處、德語教師和校友協會等全球網絡。提供德國遊學、留學諮詢及相關訊息；在國外加強日爾曼文學學科的教學、推廣德語，並向文化、教育和發展政策等決策者提出相關建議。

11:30 到波昂大學國際學生服務中心參訪，由波昂大學國際學生辦公室及大學生祕書處兩位人員負責接待解說，瞭解到德國留學生的申請程序，德國大學免學費政策，但是學成後，留德就業條件限制多，留學生絕大部分都離開德國回原國家就業發展。



波昂大學目前留學生狀況：波恩大學有神學、法學、哲學、醫學、數學與自然、農學七個系（相當於台灣的學院）。外國留學生有 4500 人，其中博士生 850 人，450 名歐盟交換學生。臺

大、政大、淡大與波恩大學建立合作夥伴關係，臺灣有 53 名學生註冊就讀，其中 12 名是博士生。

上課方式：大學部使用德語，碩士班有英文授課的課程，博士班的課程語言不受限定，可由指導教授決定。如要申請大學部，由國際辦公室辦理，申請碩博士由另外處室辦理。臺灣學生至少要讀到大學一年級，德語檢定達到 C1，才容易申請入學，如果已經大學畢業，就有資格申請所有學系作為學習專業，只有醫學系因為十分熱門，所以有較高的限制門檻。

對於提昇外國學生就讀波昂大學的誘因，因為德國的大學免費，不會在意外國學生人數的多寡，這和英美大學可從外國學生收取高額學費的狀況不同，產生的招生心態也完全不一樣。目前只有極少數學系會積極向國外中學招生。

|                                                                                    |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 永平高中致贈紀念品全體合影                                                                      | 波昂大學                                                                                |

## 五、參訪科隆和平國際學校

科隆是多元開放的城市，人口 103 萬，是德國第四大城。今天由波昂驅車前往科隆一所私立和平國際學校(Internationale Friedensschule köln)，這所學校因新社區的成立及人口不斷增加湧進，建商看準了居民子女就學的需要，遂於 2007 年創立此學校。學校目標是發展成為一所跨宗教、文化的國際學校，並以發展學生潛能、和平相處、四海一家為學校的願景。當我們 10:40 抵達學校門口時，學校校長、各部門主管及行政經理都在門口歡迎。

國際和平學校計有小學部、文理中學部及國際部三個部門，目前學生有 560 位，教師 130 名。國際部的學生用英文上課，文理中學部則跳脫傳統，除德文外，至少修習兩種語文；文理中學部學生可以視需求從國際部轉到文理中學部，反之亦然。學生於 12 年級畢業時，需參加 *Abitur* 考試，做為繼續升大學申請的依據。

這所學校特別重視母語(德文)教學，小學每班甚至安排兩位德文老師，學生學習的課程較一般學校多出 10%-15%，在當地已逐漸建立好的辦學績效口碑。另外，值得我們學習借鏡的是，學校因學生宗教多元，無法滿足各式各樣的宗教上的禁忌，學校營養午餐遂統一供應素食，不允許學生帶午餐到校，學校負責行政的主管說，吃素食可以養成學生營養、健康、保健等概念，大夥們亦一起品嚐學校中午提供的素食午餐，雖然菜色不多，事實證明，是一道營養可口又健康的午餐。

學校當局亦禁學生使用網路(除了上課需求)，該主管幽默地表示，天助學校，因該區屬新開發地段，所以網路訊號較弱，學生使用 wi-fi 就較不方便，雖然該主管這樣說，但隱約可看見網路、手機在校園的濫用，未來將是校園學生生活管理必須面對的一大課題。

另外，利用午餐閒聊的時候，打聽這裡老師的薪資待遇，該行政主管說，這裡老師平均薪水待遇，每月約 4000-5000(稅前)歐元。這所私立學校算是科隆地區最多元且國際化的學校，以這樣的薪資，已經算是不錯，所以教師流動率很少。

大夥們利用午餐休息時間參觀校舍，學校規畫許多小型的教師討論或會議的空間，許多老師三五個聚在一起，就在討論他們專業社群的活動或計畫，感覺每個都相當敬業投入。這種現象在臺灣的傳統學校，似乎比較少見。

下午 13:40，趕往科隆教堂參訪。導覽過程由一位具中國血統的德國人衛先生擔任解說。科隆教堂聳入雲霄，是唯一在第二次世界大戰期間，未受戰爭波及，能完整保存下來的中古世紀大

教堂。科隆大教堂已經建造了 632 年，到現在科隆政府每年固定提撥 600 萬歐元，在做教堂維修的工作。德國人在做古蹟文物的保存方面，所投入的精神與經費，值得我們學習效法。從科隆教堂內部的裝修、人物典故及宗教藝術品的來龍去脈，衛先生都給我們上了寶貴的一課。



參訪和平國際學校



參訪團於和平國際學校合影



吳麗卿校長贈送中山女高紀念品



具設計感的嶄新校舍



衛先生進行科隆教堂中文導覽



科隆大教堂內雄偉的彩色玻璃

## 六、參訪聖貞中學

本次參訪團除了拜訪個文教機構外，還有一個重大的任務，就是國立鳳山高中與北威州聖貞中學進行姊妹校的締約典禮。

聖貞中學與鳳山高中師生已於今年進行第一次接觸，聖貞中學的學生預計明年 3 月將至臺灣參訪鳳山高中，鳳山高中除積極安排落地接待，並已著手安排各項文化及語言課程，希望帶給聖貞中學的學生一個美好的回憶。

聖貞中學中文教師為來自臺灣的鄭月珍老師，她熱情且積極的態度，獲得聖貞中學師生的肯定，並將中文列為畢業會考的學科之一，近年透過國民及學前教育署和臺北歌德學院的牽線與協助，也積極促成臺灣及德國學生的交流活動，因此能與臺灣 PASCH 夥伴學校之一的鳳山高中締結姊妹校，鄭老師居功厥偉。

在鳳山高中陳龔聲校長的支持之下，時任鳳山高中教務主任的臺南女中鄭文儀校長也積極的與鄭老師相互聯繫，因此促成了此一「良緣」，而適逢本次參訪團到訪，在教育部國民及學前教育署王承先副署長及教育部遲耀宗參事的見證之下，聖貞中學與鳳山高中除了交換雙方紀念品，也簽訂了書面的合作備忘錄（mou），為雙方教育合作留下完美且值得紀念的一刻。

聖貞中學校長 Lothar Josten 在致詞中提到，除了感謝臺灣參訪團不辭千里到達聖貞中學外，更感謝教育部及臺北歌德學院的協助，使得他們的學生得以擴展國際視野，更了解亞洲及臺灣，希望將來能持續的辦理雙方交流活動。另外也感謝鄭月珍老師長久的努力，才能使得雙方締結姊妹校。

鄭月珍老師也介紹了德國的中學課程教學現況，全德國目前有 3125 所文理中學，其中有中文學科（Abitur Fach）的有 72 所，聖貞中學所在的北威州（北萊茵 - 威斯伐倫聯邦州 Nordrhein-Westfalen）有 625 所公私立文理中學，其中的 24 所

將中文納入正式課程的第三外語，相較於首都柏林的 12 所，中文教育在北威州則是相當盛行。

在德國，無論是在哪個聯邦州，中學教師必須具備可教授 2 門學科的教師資格，在這也是臺灣華語教師在德國教授中文的一大困難，因為除了華語教師資格外，必須再具備第 2 項教學專業。而要在德國取得華語教師資格，可以在哥庭根大學、波鴻魯爾大學或圖賓根大學進修，但華語師資培訓考核則唯有巴登符騰堡州、柏林州與北威州，經過 2 年的培訓與實習及另一專業科目的考核後，才能取得正式教師資格。

另外，鄭老師表示希望能取得更多的正體中文教材，王副署長馬上以通訊軟體請國教署同仁協助鄭老師，希望能提供鄭老師更多支持與資源。

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |
| <p>聖貞中學校長 Lothar Josten 致詞</p>                                                      | <p>聖貞中學與鳳山高中簽訂姊妹校</p>                                                                |
|  |  |
| <p>聖貞中學中文教師鄭月珍老師介紹中文教學</p>                                                          | <p>參訪團與聖貞中學師生合影</p>                                                                  |

## 七、參觀 Hueber Verlag 出版社

Hueber Verlag 出版社是全世界最專業的德語教學教科書出版商，他們是獨資的家族企業，歷史悠久，1955 年便出版第一本專門教授外國人德語的教科書，是他們現在成功成為德語教材權威的基礎，現今此本教科書成為他們極具紀念價值的非賣品，也是鼓勵他們繼續努力的代表。而除了在這個地方外，慕尼黑另有約 130 位員工在其他不同的地點工作。

目前除了實體的書本及教材外，每一種教科書都有電子版及線上版，他們清楚的知道，電子書籍是未來出版業的趨勢，唯有跟上趨勢、超越趨勢才能不被潮流所淘汰。

另外他們也鼓勵世界各地使用他們教材的德語教師持續的提供建議及回饋，甚至回報修正意見。

目前臺北歌德學院提供 PASCH 夥伴學校及歌德課堂計畫學校的教科書，全數來自於 Hueber Verlag 出版社，所以他們非常重視此次參訪團的到訪，以他們非常重視此次參訪團的到訪除了他們非常重視此次參訪團的到訪了解臺灣德語教學現況外，也希望透過此次參訪能讓各位校長了解他們教科書的研發現況。

他們也介紹目前最新的 best friends 系列的德語教科書，此系列以幾位德國學生為主角，主題式的介紹生活用語，希望學生能以熟悉的主角產生認同，並可將所學運用於日常生活之中。他們也研發最新的 app，手機配合課本可產生實際的發音跟影像，十分有趣及實用。



|                                                                                    |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Hueber 出版社                                                                         | Ulrike Schuster 小姐進行簡報                                                              |
|   |   |
| Ulrike Schuster 介紹德文教科書                                                            | 南科實中林坤燦校長與 Schuster 小姐合影                                                            |
|  |  |
| 王承先副署長與 Schuster 小姐交換意見                                                            | 參訪團成員與出版社人員合影                                                                       |

#### 八、參訪慕尼黑 St. Anna-Gymnasium 聖安娜文理高中

德國慕尼黑聖安娜市立文理中學自 1912 年創校成立迄今已有 102 年歷史，St. AnnaGymnasium (<http://www.sag.musin.de/>) 座落在慕尼黑市中心。慕尼黑的公立學校分為巴伐利亞州立及市立兩類，該校為慕尼黑市立學校，但其課程計畫仍需經巴伐利亞州核可。目前學生約有 750 位學生，80 位教師中男性約佔 1/3，女性約佔 2/3，學校有一個語言部門及自然科學-技術部門。在德國文理中學的學生資質與家庭社經地位普遍較高，因此比較容易申請進入大學接受高等教育。聖安娜文理中學德國第一所將漢語納入選修課程的文理中

學，學校自 1965 年起（截至目前已有約 50 年的歷史）教授漢語，第一位在校教授中文的老師已經 90 多歲。學校自 2012 年開始提供 10 年級以上學生中文第三外語課程，每周上 4 節課，學生學習中文字及練習日常生活對話，並認識中國文學、歷史與文化，是慕尼黑最早將漢語列為第三外語中學，目前已將漢語列入第三或第四外語且自 8 年級開始實施。該校第一外語為英文，第二外語為法文或拉丁文。

聖安娜中學辦學深受肯定，學生來自於附近約 2 公里內的家庭，畢業考試（Abitur）有 5 科，分別是數學、德語、外語、自然科學及人文科學。

當日原本安排中文教學作為參觀重點，但中文教師臨時生病，因此改為由校長先簡介，再由已參訪過中國的高年級選修中文學生與參訪團成員交流，而在對談當中，他們的中文聽說能力皆讓臺灣校長稱讚不已，並邀請同學參訪台臺，而學生也表達有參訪意願。

因此，南科實中、臺南女中與文山高中亦向臺北歌德學院表達，若可邀請該校師生來臺參訪，此三所學校願意共同以聯盟方式接待他們，除了增加臺德雙方交流，並讓德國學生更加瞭解臺灣之外，也可讓提升臺灣學生修讀德語的意願與興趣。

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| <p>聖安娜高中校長致詞</p>                                                                    | <p>聖安娜高中學生與參訪團對談</p>                                                                 |

|                                                                                    |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |
| <p>聖安娜學生以中文回答問題</p>                                                                | <p>聖安娜學生以中文回答問題</p>                                                                 |
|  |  |
| <p>聖安娜高中校園一角</p>                                                                   | <p>聖安娜高中校園一角</p>                                                                    |

## 九、參訪歌德學院總部

歌德學院（GI）是全球性德國文化機構，推廣德語，提供關於德國的文化、社會和政治生活等相關訊息，並和其它國家進行文化交流與合作，具有半官方之性質。歌德學院有三大目標：（一）在國外推廣德語（二）推動國際文化合作與交流（三）透過關於德國文化、社會和政治生活等訊息的提供，傳達全面性的德國圖像。

而歌德學院積極於全球推動「PASCH 夥伴學校計畫」（學校：塑造未來的夥伴），而 PASCH 計畫是 60 年前由一群喜好德語教學者組成。全球現有 532 個 PASCH 夥伴學校，在臺灣有 5 所，中國大陸有 49 所。臺北歌德學院為擴大該計畫的參與學校與學生，特於今年另與多所學校簽訂歌德課堂計畫，將多所近年致力於德語教育與德國文化交流的學校納入其中，以 PASCH 的規格提供協

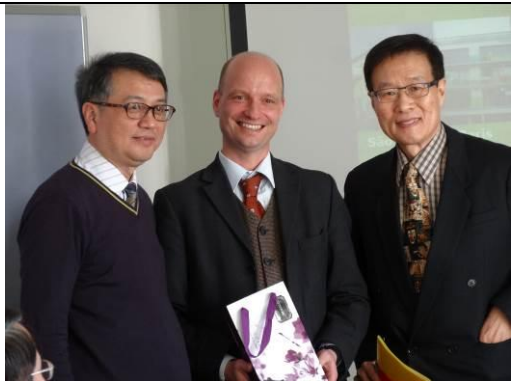
助。

他們提到一項有趣的統計數字，中國 2008 年曾統計過 10 大最好找工作的 10 大專業科目，德語為第 9 位、中文為第 10 位，目前世界上已有約一千三百萬的外國人在學習德語，因此他們認為具有此兩語言專長的學生，將在未來具有相當的競爭優勢，尤其是臺灣及中國的學生。他們尤其感謝臺灣學校的支持，往後若需要歌德學院協助，請盡量透過臺北歌德學院代為轉達。

目前全世界約有 2000 位德語教師參加歌德線上培訓課程，每年約 1900 位德語教師由各地歌德學院推薦至德國參與培訓。目前歌德學院積極推廣線上課程，其參與對象除德語教師外，更可擴大至大學生、歌德學院工作人員、無德文基礎背景的教育人員，但為確保培訓品質，歌德積極開發教材、培養種子教師，另也希望提昇歌德學院工作人員之工作與服務品質。

而王承先副署長也提到，希望歌德能夠在臺灣多設服務據點，將其服務擴大地區，另外希望能與歌德在技職、教育上多加合作，例如教育部希望能將高職獲得金手獎學生送至德國實習，希望在這部份能有更多對臺合作之機會。

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 歌德學院代表以中文介紹歌德學院                                                                     | 王承先副署長及遲參事與歌德代表討論                                                                    |

|                                                                                                          |                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>王承先副署長及遲參事贈送紀念品</p> |  <p>介紹歌德相關服務業務</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 十、參觀寶馬汽車 (BMW)展示中心

BMW 是巴伐利亞引擎製造廠 Bayerische Motoren Werke 的縮寫，全球知名的 BMW 標誌除了形狀是代表戰機螺旋槳外（BMW 早期製造飛機），藍白顏色正是巴伐利亞州州旗傳統的顏色。從慕尼黑奧運公園就可看到外觀模擬四汽缸引擎，高 101 公尺造型獨特的 BMW 大廈，它是奧地利著名建築師卡爾·施旺哲(Karl Schwanzer) 所設計，1972 年慕尼黑奧運時落成啓用的慕尼黑地標。

在這裡開放參觀有三項設備：BMW Welt 展示兼交車中心、BMW 生產工廠及 BMW 博物館，因為漢莎航空罷工導致本次參訪時間縮短，因此我們僅能參觀展示中心。

本區主要展示 BMW 重型機車（二樓）及各款式經典汽車（一樓），並供大家拍照及試乘，現場更有試開體驗的部份，展示一部價值昂貴精美豪華座車，即使沒辦法購買昂貴的 BMW 車輛，但在這裡隨時可打開車門進去坐坐，過過乾癮也是一種滿足。

而展示中心內所附設的紀念品店，更是愛車人士的天堂，不僅展示各種模型，裡面也有各類 BMW 的衣物、玩具及各類生活用品，雖然不見得買得起昂貴名車，但到了這裡，也可以購買最新款的車輛模型。

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| <p>BMW 大樓及展示中心</p>                                                                  | <p>展示中心門口各種歡迎語言</p>                                                                  |
|   |   |
| <p>展示車輛</p>                                                                         | <p>展示中心</p>                                                                          |
|  |  |
| <p>經典車輛</p>                                                                         | <p>展示中心</p>                                                                          |
|  |  |
| <p>試乘及交車中心</p>                                                                      | <p>展示各種賽車模型</p>                                                                      |

## 伍、心得

### 一、推動語言，才能推廣文化—德國對推動語言與文化的用心與投入

語言是接觸文化的開始，德國外交部爲了推廣德國文化及德語，委託歌德學院及其他民間組織舉辦全球性「未來的夥伴：中小學校」計劃，計畫透過連結一千所學校，讓德國境外的德國學校以及有提供大小語言學位證書(Deutsche Sprachdiplom)的學校組合成一個完整的互動網絡。同時，並進一步擴大學校間的合作，讓德語能成爲各國正式教育體制中的外語科目。

就文化而言，了解並認識一國的文化須從學習其語言開始，德國外交部與歌德學院的合作模式，就長期而言，讓外國學生從接觸德語教育中，可以逐步認識德國文化、作爲與思想，對德國在外交、經濟、文化、教育上都會有其潛在的優勢。而就短期而言，則可增加德國留學生及觀光產值。

### 二、他山之石，可以攻錯，借重德國經驗，發揚台灣文化

透過德國全球性「未來的夥伴：中小學校」計劃的實施，讓我們也可以思考，應以何種方式將臺灣豐厚的文化內涵加以推廣，以讓更多人可以認識並發掘臺灣文化的意涵。

從參訪慕尼黑聖安娜及聖貞中學的過程中可以發現，國外學生在中文學習的選擇上以簡體中文爲主，臺灣近年來雖然積極推動華語文教學，但所化的課程及教科書皆以正體中文撰寫，雖然其中融合多種價值：如傳統意義與藝術，但就學習的立即效益而言，仍略遜於簡體中文，因此，如何透過有計畫的方式，並規模地推動臺灣文化，是我們必須面臨的重要課題。

### 三、從傳統中創新--教育改革非一味盲從

德國是全世界獲得諾貝爾獎最多的國家，然而其 PISA 的成績卻非前段班，不免令人好奇，德國是如何從不被看好中做到好？或許這與它們著重學生適性發展有關，從訪問行程中我們可以發現，德國重視技職教育的發展，並強調將學生所學實際應用在生活中，他們的教育目的不在傳授過多的艱澀理論，而是希望學生

可以具備一技之長，因此，他們進行早期分流的教育體制，讓學生可以依據其個人特質，在學習的過程中，找到適合自己的路，是以，德國不僅發展出令人稱羨的技職教育，在研究領域亦能維持高水準的成果產出。

因此，時值面對十二年國教改革的臺灣，在教育改革的路途上應何去何從。或許，德國的發展經驗提供我們良好的借鏡，臺灣過去可以發展出經濟奇蹟，基礎勞動人口扮演相當關鍵與重要的角色。在面對教育改革的當下，我們更應認真思考教育的本質與其重要性，找出對我們發展真正有利的方向。教育是國家競爭力的基礎，有健全的教育才能造就堅強的孩子，孩子強了，我們的未來也就更加光明有希望。

## 陸、建議

落實第二外國語言學習，幫孩子開啓另外一扇窗。

「英文是基礎，二外是優勢。」這是教育部第二外語中心的響亮口號，語言是工具學科，若能好好學習使用，必能為孩子開啓另一扇窗。

在德國教育制度中，Abitur 就是高中畢業考，在考試過程中，學校提供學生多元選擇考科的權利，鼓勵學生進行多元學習，這與我國所推廣的適性學習、適性揚才的目標實有異曲同工之妙。

或許，也因為德國的地緣關係，國與國間陸地相連且多元的歐洲環境，使學生對於外文學習更有動力也趨之若鶩。在歐洲，國與國之間的互動頻繁，加上申根公約所提供的便捷性，歐洲人民不僅可以也需要用到不同的國家語言，才能提升自己的競爭力，而透過不同語言的學習，他們不僅可以和歐洲區域的人交朋友，也可以和全世界交朋友。

臺灣雖屬島嶼國家，在地形上相對封閉，然而，因為經濟的發達與國際貿易的盛行，臺灣與世界各國的交流亦屬頻仍，不同

國家語言的學習對臺灣人民而言，亦屬相當重要，然而，也因為地緣的關係，讓我們大部分人民與其他國家接觸與交流的機會相對較少，再加上升學制度的枷鎖，讓我國學生對於語言的學習，尤其是第二外國語的學習，在成效上似乎略顯不足。然而，語言是與世界接軌的鑰匙，擁有這把鑰匙，我們孩子的世界將更為寬廣，孩子的世界也是臺灣未來的世界。

在新課綱中第二外語選修課程雖以顯示其重要性，然而，卻仍缺乏積極而有效的宣導與配套策略，因此，建議教育主管機關應辦理相關會議，除了研議第二外語師資認證，以充實高中第二外語師資之外，亦應考慮相關法規的鬆綁措施，例如，「就業服務法第五十條」及「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」的相關規定，以解決第二外語師資缺乏的問題，同時，也可以讓國內學生接受更為道地的語言環境，此外，更可研議將第二外語向下扎根至國中階段辦理的可行性，並透過特色招生或相關升學配套措施，如優先免試等作為，讓我國的第二外語學習可以打下良好基礎。

## 柒、附件

### 附件一：德國參訪邀請函



Herrn Cheng-Chih Wang  
geb. am 01-01-1980  
Wun-Shan Senior High School  
/ TAIWAN  
Aktenzeichen: 2015-5-157-01-01

15.10.2015

**EINLADUNG / INVITATION**  
**ZU EINER INFORMATIONSREISE NACH DEUTSCHLAND:**  
**"Informationsreise von Schulleiterinnen und Schulleitern aus Taiwan im Rahmen**  
**der PASCH-Initiative"**  
**Reisezeitraum/Travel period: 08.11.- 14.11.2015**

Sehr geehrter Herr Wang,

das Goethe-Institut hat Sie zu einer Informationsreise nach Deutschland eingeladen und heißt Sie herzlich willkommen. Während Ihres Besuches werden Sie vom Besucherprogramm des Goethe-Instituts betreut. Für die Dauer Ihres Aufenthaltes in Deutschland werden die Kosten für Transport, Unterkunft, Verpflegung und Krankenversicherung übernommen. Bitte legen Sie zur Beantragung eines Visums dieses Schreiben bei der zuständigen Visaabteilung der Deutschen Botschaft vor.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dear Mr. Wang,

You have been invited by the Goethe-Institut to visit Germany. The Goethe-Institut Visitors Program will serve as host and cover the costs for transport, accommodation, food and health insurance for the duration of your stay. For visa application please hand in this letter of invitation at the visa office of the nearest German Embassy or Consulate.

We wish you a pleasant stay in our country!

*Dr. D. Klenke-Gerdes*

Dr. Dorothea Klenke-Gerdes  
Leiterin Besucherprogramm / Head of the Visitors Program

**Goethe-Institut  
Besucherprogramm**  
Dr. Dorothea Klenke-Gerdes  
Neue Schönhauser Str. 20  
10178 Berlin  
Tel.: 030 25906-434  
Fax: 030 25906-533  
Email: Dorothea.Klenke-  
Gerdes@goethe.de



Bereich 25/Besucherprogramm  
Goethe-Institut  
Neue Schönhauser Str. 20  
10178 Berlin  
Tel.: + 030 25 906-434

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## 附件二：留學生申請工作許可相關法規

依就業服務法第五十條及雇主聘僱外國人許可及管理辦法第三十條、第三十一條、第三十三條、第三十四條、第三十五條規定：

### 就業服務法第五十條

雇主聘僱下列學生從事工作，得不受第四十六條第一項規定之限制；其工作時間除寒暑假外，每星期最長為十六小時：

- 一、就讀於公立或已立案私立大專校院之外國留學生。
- 二、就讀於公立或已立案私立高級中等以上學校之僑生及其他華裔學生。

### 雇主聘僱外國人許可及管理辦法

#### 第 四 章 第三類外國人聘僱許可之申請

第 30 條 本法第五十條第一款之外國留學生，應符合外國學生來臺就學辦法規定之外國學生身分。

第 31 條 前條外國留學生正式入學修習科、系、所課程一學期或語言課程一年以上

，成績優良，且經就讀學校認定具下列事實之一者，得從事與其所修習課

程與語言有關之工作：

一、其財力無法繼續維持其學業及生活，並能提出具體證明。

二、就讀學校之教學研究單位須外國留學生協助參與工作。

三、與本身修習課程有關，須從事校外實習。

外國留學生符合下列資格之一者，不受前項規定之限制：

一、具特殊語文專長，並經教育部專案核准，入學後得於各大專校院附設

語文中心或外國在華文教機構附設之語文中心兼任外國語文教師。

二、就讀研究所，並經就讀學校同意從事與修習課業有關之研究工作。

第 32 條 本法第五十條第二款之僑生，應符合僑生回國就學及輔導辦法規定之學生身分。

本法第五十條第二款之華裔學生，應符合香港澳門居民來臺就學辦法規定之學生身分。

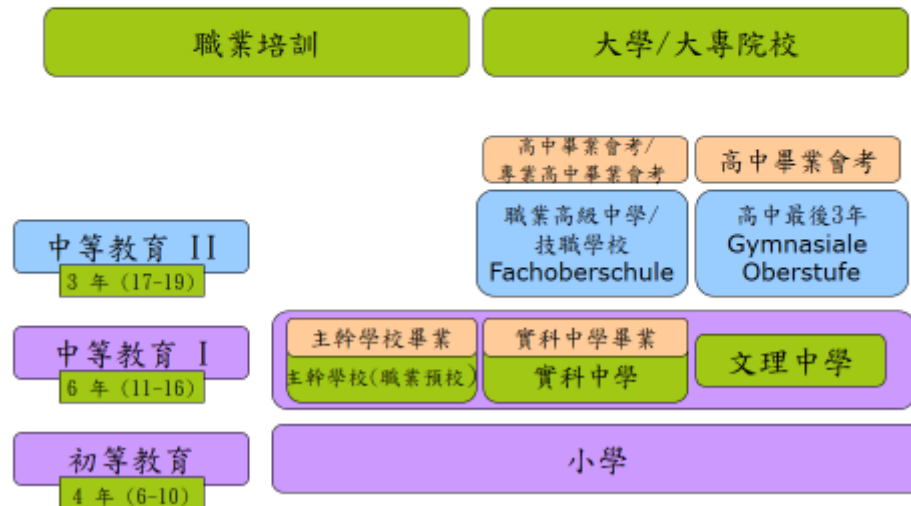
- 第 33 條 第三類外國人申請工作許可，應備下列文件：
- 一、申請書。
  - 二、學生證影本。
  - 三、就讀學校或其附設之語文教學機構出具之同意書正本。
  - 四、最近一學期之成績證明或語言課程全年之成績單。但外國留學生符合第三十一條第二項規定者，免附。
  - 五、審查費收據正本。
  - 六、其他經中央主管機關規定之文件。
- 外國留學生除檢附前項文件外，另應檢附第三十一條第一項各款之相關證明文件或特殊語文專長證明。
- 第 34 條 第三類外國人之工作許可有效期間最長為六個月。前項許可工作之外國人，其工作時間除寒暑假外，每星期最長為十六小時。

### 附件三：德國學制

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><h1>德國學制</h1> <h2>DAS DEUTSCHE BILDUNGSSYSTEM</h2><br> <p>GOETHE<br/>INSTITUT<br/><small>Sprache · Kultur · Deutschland</small></p> |
| <div data-bbox="1114 1014 1276 1064"><p>Seite 2<br/>Goethe-Institut für Thema<br/>14.12.2015</p></div> <h2>德 國 學 制</h2> <ul style="list-style-type: none"><li>• 德國是聯邦體制的國家，全國畫分為16個聯邦州</li><li>• 各邦設置一個文教部，負責統籌規劃該邦 的文化與教育事業</li><li>• 沒有統一的教育綱領(16套課綱)</li><li>• 文教部長聯席會(KMK)</li></ul>                      |

# 德國學制

Seite 3



## SCHULEN IN DEUTSCHLAND

### 學校類型

Seite 4  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

#### •GRUNDSCHULE

小學

#### •HAUPTSCHULE

職業預校

#### •REALSCHULE

實科中學

#### •GYMNASIUM

文理高中

#### •GESAMTSCHULE

綜合中學



## 不同類型學校的學生比例

Seite 5  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 1/3 文理中學
- 1/4 實科中學
- 1/4 職業預校
- 17% 綜合中學

## 幼稚園

Seite 6  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 足 3 歲可以進幼稚園
- 非義務教育、需自費
- 不具備教育的使命，不屬於學校教育
- 不同類型的幼稚園
  - 半日制照護(上午或下午)
  - 全日制照護(從早上到晚上)(日間托兒所)
- 照護者：幼稚園老師

## 小學

Seite 7  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 4 年（從 6 - 10 歲）
- 主要學習科目：數學、德文、普通常識課程
- 4年級的成績很重要，是分流的主要根據
- 討論議題：延長小學為6年制  
（太早分流，10歲訂終生的爭議）

## 主幹學校(職業預校)

Seite 8  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 並非每一聯邦州都有設置主幹學校
- 5-6 年制（11-15/16 歲）
- 主幹學校畢業文憑
- 畢業之後：
  - 補足實科中學畢業應修課程
  - 接受職業培訓（職教雙軌制）
- 課程是實務導向，因為要幫學生做技職準備
- 主幹學校往往是問題區域，因為
  - 學生來自陷入困境的家庭
  - 有學習障礙的學生
  - 沒有德語基礎的外籍學生

## 廢除主幹學校？

Seite 9  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 問題點：

- 學生超過80%的外國人：語言能力低落和文化衝突
- 學生之間的暴力行為
- 針對教師的暴力行為
- 教師的無力感
- 學生沒有做好學習準備
- 學習效果不佳

## 實科中學

Seite 10  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 6 年制 (11-16 歲)
- 實科中學畢業文憑
- 比較偏向實務教學
- 畢業之後3種可能選擇
  - 接受職業培訓 [Berufsschule](#) (職教雙軌制)
  - 職業高中 [Fachgymnasium](#) -> 高中畢業會考 -> (應用科技) 大學
  - 技術學院類型 [Fachoberschule](#) -> 高中畢業會考 -> (應用科技) 大學

## 文理中學

Seite 11  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 中等中學 I: 11-16 歲
- 中等中學 II: 17-19 歲
- 小學成績優秀的學生進入文理中學就讀
- 舊制: 9年制
- 新制: 縮短為 8 年制
- 新、舊制並列
- 畢業: 高中畢業會考->申請就讀大學
- 高中畢業會考由聯邦規範

## 綜合中學

Seite 12  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 家長對學制的批評:10歲分流太早
- 所以將上述3種不同類型的中學綜合在一個學校裡
- 完成第10年級課程後才分流

## 職業學校

- 從第 10/11 年級開始
- 職業預校畢業生想盡快學得一技之長
- 職教雙軌制:(師徒制)
- A.) 到職業學校上課
- B.) 在企業裡學習實務技能

## 高中畢業會考 ABITUR

- 4 - 5 個考科
- 高中畢業
- „普通高中畢業文憑“
- 就讀大學的先決條件
- 平均成績決定是否獲得大學入學許可？
- 每學年畢業率約 44% (比較小)
- 習俗:
  - 畢業慶典
  - 畢業 - 座右銘
  - 畢業舞會
  - 畢業 - 笑話
  - 畢業 - 報刊

## 成績系統

Seite 15  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 從第 1 到第 11 年級：
  - 成績評比是 1 - 6 分  
(1, 1-, 1-2, 2+, 2, 2-, 2-3, 3+, 3, 3-, 3-4, ...)
- 從第 12 年級：
  - 評分系統是 1 - 15 分
- 在大學的評分系統是：
  - 1 - 4 分，否則就「不及格」  
(1; 1, 3; 1, 7; 2, 0; 2, 3; 2, 7; 3, 0; 3, 3; 3, 7; 4, 0)

## 特殊學校類型 SONDERSCHULE

Seite 16  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 綜合學校
- 全日制學校
- 其它學校類型，比如森林小學(WALDORFSCHULE)
  - 官方認可
  - 提供所有畢業等級的綜合學校
  - 另類學習綱領
  - 很多手工藝
  - 跟大自然有關
  - 精神層面
  - 沒有成績考核
  - 要繳交學費

## 到德國讀大學

Seite 17  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015



- 105 所大學
- 203 所技術學院
- 51 所藝術學院
- 29 所管理學院
- 16 所神學院
- 6 所教育學院
- 約100所私立大專院校

## 學士及碩士學制

Seite 18  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 博洛尼亞進程  
(Bolognaprozess)
  - 在全歐洲(47個國家)確立  
一個統一的高教標準
  - 互相承認學歷
- 引進學士及碩士學制



## 大學錄取標準

Seite 19  
Goethe-Institut für Thema  
14.12.2015

- 大多數以高中畢業會考平均成績為標準
- 以及11.-13. 年級的在校平均成績
- 有時候會增加一些選取程序
  - 語言測試
  - 文章
  - 面試
  - ...

**VIELEN DANK  
FÜR IHRE  
AUFMERKSAMKEIT.**